



Karl Bellgardt, Violine / Ulrike Krüger, Violoncello / Lilly Franke, Viola
Luise Bahr, Horn / Julia Skoczylas, Viola / Sofia Harna, Violine
Charlotte Kaiser, Violine / Olivia Pietras, Violine



Olivia Nowak, Violine / Maria Maciałowicz, Cello / Maja Surma, Klarinette /
Michał Pokrzywa, Klarinette / Eryk Legoń, Akkordeon / Amadeusz Maksymiuk, Klavier

Veranstalter, Anmeldung und Informationen

Beatrix Thumm, Projektleiterin

Deutsche Gesellschaft e. V.
Mauerstr. 83/84, 10117 Berlin
Tel.: 030-88 412 141
E-Mail: beatrix.thumm@deutsche-gesellschaft-ev.de



Freundeskreis Schlösser und Gärten der Mark
in der Deutschen Gesellschaft e. V.
Mauerstr. 83/84, 10117 Berlin
Tel.: 030-88 412 266
E-Mail: freundeskreis@deutsche-gesellschaft-ev.de



Website: www.deutsche-gesellschaft-ev.de
Projektwebsite: www.debuetkonzerte.de

Die Veranstaltung wird in Bild und Ton dokumentiert. Ihre Teilnahme beinhaltet die Zustimmung zu einer Verwendung der Aufnahmen im Rahmen der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der Deutschen Gesellschaft e. V.

Partner

Musikschule Frankfurt/Oder
Rainer Pfundstein, Leiter
Collegienstraße 10
15230 Frankfurt (Oder)
Tel.: 0335-66 38 680
Webseite: www.musikschule-ffo.de

Schloss Trebnitz, Bildungs- und Begegnungsstätte e. V.
Darius Müller, Leiter
Platz der Jugend 6, 15374 Müncheberg / OT Trebnitz
Tel.: 033477-519 13
Website: www.schloss-trebnitz.de

Zespół Szkół Muzycznych w Poznaniu (Schulzentrum für Musik in Poznań)
Joanna Karpacz-Kowalkowska
p.o. dyrektor Zespołu Szkół Muzycznych w Poznaniu
ul. Głogowska 90, 60-262 Poznań
Tel.: +48 61 866 61 29
Website: www.zsm.poznan.pl

Gefördert mit Mitteln des Ministeriums für Wissenschaft,
Forschung und Kultur des Landes Brandenburg



Gefördert durch

Zukunft beginnt
zusammen



Satz, Bildbearbeitung: mahlke.one, Bildnachweise: Titelbild: © Adobe Stock / eugenelucky,
Bild innen links: Michael Zalewski



Sonntag, 4. Dezember 2022, 15 Uhr

Deutsch-polnisches Jugendkonzert

mit jungen Talenten der Musikschule Frankfurt/Oder und des
Schulzentrums für Musik in Poznań

Schloss Trebnitz | Platz der Jugend 6 |
15374 Müncheberg / OT Trebnitz

Schirmherrin: Dr. Manja Schüle
Ministerium für Wissenschaft, Forschung
und Kultur des Landes Brandenburg

#debuetkonzerte



Das deutsch-polnische Jugendkonzert findet am Sonntag, dem 4. Dezember 2022, um 15 Uhr mit Unterstützung des Leiters des Bildungs- und Begegnungszentrums e. V., Schloss Trebnitz, Darius Müller, statt. Die Leitung und Betreuung übernehmen der Leiter des deutsch-polnischen Orchesters der Musikschule Frankfurt/Oder, Hannes Metz-Stuyven sowie die Direktorin des Schulzentrums für Musik in Poznań, Joanna Karpacz-Kowalkowska, der stellv. Schulleiter, Dr. Tomasz Kandulski und die Dolmetscherin Małgorzata Pietrzak.

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Deutsche Gesellschaft e. V. und der Freundeskreis Schlösser und Gärten der Mark in der Deutschen Gesellschaft e. V. laden Sie herzlich zum dritten deutsch-polnischen Jugendkonzert ein, das wir dankenswerterweise im Schloss Trebnitz durchführen können.

Seit 2020 veranstalten wir die Konzertreihe gemeinsam mit anerkannten Musikschulen Brandenburgs in Schlössern und Herrenhäusern des Landes, gefördert im Rahmen des Projekts „Debüt-Konzerte im ländlichen Raum“ durch das Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg und die E.DIS AG.

In ihrem Grußwort für die diesjährigen Debüt-Konzerte betont ihre Schirmherrin Dr. Manja Schüle: „Die Debüt-Konzerte verbinden Denkmalschutz und Nachwuchsförderung auf sinnliche Art und Weise. Denn sie bieten nicht nur eine beeindruckende historische Kulisse, sie beleben diese kulturell. Für Musikschülerinnen und -schüler sind die Konzerte eine wundervolle Möglichkeit, ihr Können in besonderem Ambiente zu präsentieren.“

Wir sind dankbar und freuen uns sehr, dass junge Talente der Musikschule Frankfurt/Oder und des Schulzentrums für Musik in Poznań (Zespół Szkół Muzycznych w Poznaniu) bei unserem deutsch-polnischen Jugendkonzert gemeinsam im Schloss Trebnitz musizieren. Die Musikschülerinnen und -schüler lassen uns daran teilhaben, wie Musik verschiedene Kulturen verbinden kann und deutsch-polnische Partnerschaften wachsen lässt. Mit der

Sprache der Musik, die Grenzen überschreitet und Menschen verbindet, wird der Wunsch nach einem geeinten, freien, demokratischen und friedlichen Europa zum Ausdruck gebracht.

Freuen Sie sich auf ein besonderes Konzerterlebnis!

Beatrix Thumm, Projektleiterin

Im Anschluss an das Konzert besteht die Möglichkeit, an einer Führung durch das Schloss teilzunehmen.

Die Veranstaltung findet nach Vorgaben der gültigen Corona-Verordnung statt. Aktuelle Informationen zu den Infektionsschutzmaßnahmen finden Sie auf der Webseite.

Szanowni Państwo,

stowarzyszenie Deutsche Gesellschaft oraz afiliowane przy nim Koło Symfonicznych Zamków i Ogrodów Marchii serdecznie zapraszają na trzeci polsko-niemiecki koncert Młodzi, który odbędzie się w pałacu Trebnitz.

Od 2020 roku realizujemy ów cykl koncertów we współpracy z uznanymi szkołami muzycznymi w pałacach i dworach brandenburskich w ramach projektu pt. „Koncerty debiutanckie na obszarach wiejskich”, finansowanego przez Ministerstwo Nauki i Kultury Kraju Związkowego Brandenburgii oraz spółkę akcyjną E.DIS AG.

W słowie powitalnym pani dr Manja Schüle, sprawująca patronat honorowy nad naszym cyklem koncertów, podkreśla: „Koncerty debiutanckie w zmysłowy sposób łączą ochronę zabytków z promocją młodych talentów. Nie tylko oferują bowiem imponujące tło historyczne, lecz także ożywiają je kulturowo. Dla uczniów szkół muzycznych koncerty są wspaniałą okazją do zaprezentowania swoich umiejętności w wyjątkowej atmosferze.”

Jesteśmy wdzięczni i cieszymy się, że po raz kolejny młode talenty z Powiatowej Szkoły Muzycznej Oberhavel oraz z Zespołu Szkół Muzycznych w Poznaniu będą wspólnie muzykować na naszym polsko-niemieckim koncercie młodzieży w zamku Trebnitz. Występujący uczniowie pozwolą nam cieszyć się tym, jak muzyka potrafi łączyć różne kultury i rozwijać partnerstwo polsko-niemieckie. Przekraczający granice i łączący ludzi język muzyki wspaniale wyraża pragnienie zjednoczonej, wolnej, demokratycznej i pokojowej Europy.

Cieszymy się na wyjątkowe wrażenia koncertowe!

Beatrix Thumm, kierownik projektu

Po koncercie istnieje możliwość zwiedzenia pałacu i parku z przewodnikiem.

Impreza odbędzie się zgodnie z obowiązującymi zarządzeniami dotyczącymi epidemii koronawirusa. Aktualne informacje na temat zasad bezpieczeństwa dostępne są na stronie internetowej.

Programm

Trebnitz Consort (alle Spieler gemeinsam)

Henry Purcell aus Fairy Queen
Zwischenakt Musik und Arie

Eryk Legoń - Akkordeon

Mikołaj Majkusiak, Dyad

Oliwia Nowak - Violine

J.S.Bach, Sarabanda und Gigue von der 2. Partita d - Moll

Trebnitz Consort

Astor Piazzolla, „Oblivion“

Solist: Eryk Legoń - Akkordeon

Olivia Pietras - Violine

Ulrike Krüger - Violoncello

Amadeusz Maksymiuk - Cembalo

Johann Paul Westhoff, Sonate Nr. 3 d-Moll für Violine und B.C.

Maja Surma - Klarinette

Michael Mangain, Tre Danze Latine

Michał Pokrzywa – Klarinette

Bela Kovaes, Hommage a Emmanuel de Fala

Trebnitz Consort

G. Ph. Telemann, Konzert für 2 Klarinetten und Streicher
3. und 4. Satz

Solistinnen:

Maja Surma, Klarinette

Michał Pokrzywa, Klarinette

Amadeusz Maksymiuk – Klavier

Fryderyk Chopin, Étude c- Moll op.25 Nr.12

Domenico Scarlatti, Sonate C-Dur Kk.95

Trebnitz Consort (Finale)

N.N. (Überraschung)